



Conjuntamente con



Estimado ciudadano:

Esta hoja informativa proporciona una actualización del estado de la investigación de la antigua MGP de la calle E. 115th.

Para hacer preguntas u obtener más información, contacte a:

Laura Mascuch
Con Edison
4 Irving Place
New York, NY 10003
Línea telefónica gratuita:
(877) 602-6633

Para preguntas ambientales, contacte a:

William Ottaway, P.E.
NYSDEC
625 Broadway
Albany, NY 12233
(518) 402-9564
wsottawa@gw.dec.state.ny.us

Para preguntas de salud, contacte a:

Dawn Hettrick, P.E.
NYSDOH
Bureau of Environmental
Exposure Investigations
Flanigan Square
547 calle River,
Salón 300
Troy, NY 12180
(800) 458-1158,
Extensión 2-7880

Hoja Informativa

Noviembre de 2007

Planta de gas de la calle East 115th
www.coned.com/publicissues

Actualización de la investigación del emplazamiento

Introducción

Consolidated Edison Company of New York, Inc. (Con Edison), conjuntamente con el New York State Department of Environmental Conservation (NYSDEC) y el New York State Department of Health (NYSDOH), proporciona este informe actualizado sobre la investigación ambiental que se está realizando en la antigua planta de gas de la calle East 115th (actualmente el Manhattan Center for Science and Mathematics High School y la Isaac Newton J.H.S. for Science and Math), en cuya propiedad estaba ubicada el emplazamiento de una antigua planta de producción de gas (MGP). Las actividades realizadas en este emplazamiento incluyen un estudio de la calidad del aire de los interiores y pruebas de la tierra y el agua del subsuelo.

¿Qué son las antiguas plantas de producción de gas?

Las plantas de producción de gas (MGP) se utilizaron desde los años 1800 hasta mediados de los 1900, antes del desarrollo de los sistemas de distribución de gas natural, para convertir el carbón y el combustible en gas para calefacción, gas para iluminación y gas para cocinar. Los productos derivados de esta antigua producción incluían contaminantes como el alquitrán y los desechos de depuración.

Las sustancias preocupantes relacionadas con estas operaciones incluyen los compuestos BTEX, los hidrocarburos policíclicos aromáticos (PAH) y los metales. Los compuestos BTEX son el benceno, el tolueno, el etilbenceno y el xileno. Éstos son hidrocarburos volátiles presentes en los productos derivados de las MGP y también se encuentran en muchos productos derivados del petróleo, como la gasolina. Los PAH también están presentes en los productos derivados de las MGP, así como en muchos productos derivados del petróleo, como el asfalto.


Situación y programa del proyecto

Las actividades de investigación en el emplazamiento fueron realizadas por Con Edison en junio 2002, agosto 2003 y agosto 2004, y conllevaron la toma de muestras de la tierra, las aguas del subsuelo, el aire de los interiores y el gas de la tierra dentro de los predios de la escuela. También se tomaron muestras de sedimento del Río Harlem adyacente al emplazamiento como parte de la investigación realizada en enero 2005. Los resultados de la investigación mostraron la presencia de contaminación de la tierra y las aguas del subsuelo a una profundidad general de aproximadamente 5 pies por debajo del sótano de la escuela (ala sur) y a una profundidad de entre 10 y 40 pies por debajo de la superficie del patio de la escuela.

El Informe de Investigación Correctiva y el Informe de Investigación Correctiva Suplemental que resumen los resultados de la investigación del emplazamiento han sido aprobados por el NYSDEC y el NYSDOH y están disponibles para que el público pueda examinarlos. Sobre la base de los resultados de la investigación,

Los documentos relacionados con este proyecto están disponibles en las siguientes ubicaciones:

Oficina del presidente del condado de Manhattan, Scott Stringer: 1 calle Centre, Piso 19, New York, NY 10007; 212-669-8300, Horario: L-V de 9am-5pm; **Sucursal Aguilar de la New York Public Library,** 174 calle E.110th, New York, NY 10029; 212-534-2930; Horario: lunes/miércoles/viernes 10-6, martes/jueves 12-8, sábado 10-5 (cerrado domingo).



se ha preparado un Informe de Selección de Medidas Correctivas Alternas preliminar. Actualmente, Con Edison está desarrollando un plan de trabajo y un calendario para realizar un estudio piloto de las alternativas correctivas bajo consideración. El estudio piloto permitirá que Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH determinen cuáles son las medidas correctivas más factibles considerando el uso actual del emplazamiento como escuela. Cuando se haya completado el estudio piloto, se finalizará el Informe de Selección de Medidas Correctivas Alternas y el mismo se hará disponible para que el público pueda examinarlo y hacer comentarios.

Exposición potencial

Uno de los objetivos principales de las investigaciones correctivas es evaluar los riesgos reales y potenciales encarados por el público como resultado de la exposición a los contaminantes procedentes de las operaciones de las antiguas MGP. La exposición a las personas puede ocurrir al respirar, ingerir o tocar los contaminantes. Debido a que la contaminación de la tierra está ubicada a bastante profundidad por debajo de la superficie, el público no está expuesto al contacto directo de estos materiales. Según se afirma a continuación, no hay ningún impacto al aire de los interiores como resultado de los materiales residuos de las MGP. También es improbable que haya exposición a través de la ingestión del agua subterránea contaminada, ya que la Ciudad de Nueva York está abastecida por un sistema municipal de agua.

Con Edison realizó una investigación de las muestras del aire de los interiores y del gas de la tierra para determinar si la contaminación del subsuelo relacionada con la MGP estaba impactando de manera negativa la calidad del aire de los interiores del edificio. El NYSDOH examinó los datos de la inspección de las pruebas del gas de la tierra y los controles del aire de los interiores y concluyó que no parece haber ningún impacto al aire de los interiores como resultado de la contaminación de la tierra relacionada con la MGP. Con Edison continuará a realizar controles periódicos del aire de los interiores hasta que se proponga y se implemente una medida correctiva.

El NYSDOH está trabajando conjuntamente con el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York con relación a unos cuantos productos químicos que se encontraron en el aire de los interiores a niveles más altos de los que típicamente podríamos esperar encontrar. La presencia de concentraciones elevadas de estos productos químicos en la escuela parece estar relacionada con los productos de mantenimiento. Aunque la presencia de estos productos no plantea una preocupación inmediata a la salud pública, dichos niveles se deberían reducir a niveles que se encuentran típicamente en el aire de los interiores. El personal del NYSDOH continuará trabajando con el personal del Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York para identificar la fuente de estos productos químicos y controlar los mismos adecuadamente.

Historial del emplazamiento

La información histórica indica que la planta de gas de la calle East 115th fue construida y operada por la Standard Gas Light Company of the City of New York desde 1895 hasta 1936, y fue traspasada a Consolidated Edison Company of New York, Inc., en junio de 1937, como resultado de la fusión de ambas compañías. De acuerdo con la información histórica, el emplazamiento no se utilizó como planta de producción de gas mientras perteneció a Con Edison. La planta fue desmantelada en 1941 y en la propiedad se construyó una escuela secundaria pública que todavía existe hoy en día como el Manhattan Center for Science and Mathematics.

Participación del público

Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH asistirán a las reuniones del School Leadership Team y la Parent Teacher Association, que se celebrarán el 13 de noviembre, para poner al día a la comunidad escolar sobre la investigación de la MGP. Durante la fase de investigación (2003-2004), Con Edison, el NYSDEC y el NYSDOH trabajaron conjuntamente con el Departamento de Educación de la Ciudad de Nueva York y la administración de la escuela para mantener informados a la administración, los maestros y los padres sobre las varias etapas de la investigación. Se emitieron avisos públicos con las fechas del trabajo investigativo y hojas informativas durante cada fase de la investigación. Se celebraron ocho reuniones con varios grupos, culminando con una reunión pública en la escuela el 30 de marzo de 2004 para presentar los resultados de la investigación y responder a preguntas. La comprensión y la participación del público forman parte integral de un programa exitoso de investigación y medidas correctivas. Para proporcionarle la información más actualizada y precisa sobre las plantas de producción de gas, Con Edison ha creado una serie de recursos de información, incluyendo hojas informativas, una línea telefónica gratuita y contenido en Internet en www.coned.com/publicissues o www.dec.state.ny.us/chemical/8430.html.